



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

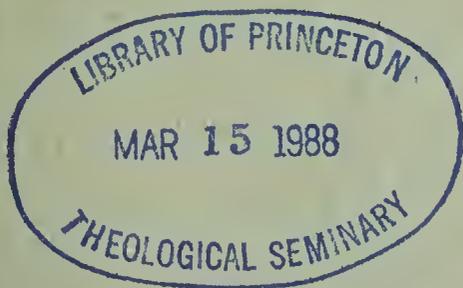
AÑO XIV

1.º DE MAYO DE 1932

N.º 313

Mensajero Valdense

PERIÓDICO QUINCENAL DE
LA IGLESIA EVANGÉLICA
VALDENSE SUDAMERICANA



SUMARIO

Testigos de Cristo. — Oración. — Hizo también las estrellas. — Un luto de la Iglesia Valdense. — Ermanno Genre. — Sección de las Uniones Cristianas. — Del señor Emilio H. Ganz. — La catástrofe de la revolución rusa. — Cultivo del maíz. — Ecos valdenses. — Suscripciones abonadas.

DIRECCION Y ADMINISTRACION:

ROSARIO. — (URUGUAY)

*Suscripción anual adelantada: \$ 2.50 oro uruguayo
o \$ 6.00 m n argentina*

PERMANENTE

Condiciones de suscripción:

Un año . . .	\$ 2.50 o u.	\$ 6.— m n.
" semestre .	1.25 "	1.60 "
" trimestre.	0.65 "	1.60 "

A los ministros evangélicos, la mitad de estos precios

NOTA. — El importe de la suscripción debe remitirse al Agente más próximo, directamente o por correo, de una de las siguientes maneras: en efectivo (carta con valor declarado), por giro postal o bancario.

Véase en esta página la nómina de los Agentes.

ERNESTO ROLAND

Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.º Turno

Oficinas: MISIONES, 1378

Dom. particular: Paysandú, 1840 bis MONTEVIDEO

SE VENDEN cebollines a \$ 1 el mil o \$ 0.12 el ciento; plantas de frutillas (fresas), a \$ 1 el ciento o \$ 0.15 la docena; injertos de durazneros de calidad seleccionada, a \$ 10 el ciento. — Dirigirse a Andrés Benech, Nuevo Torino (Colonia Valdense).

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malan.

Rincón del Rey: Alberto Jourdan.

Colonia Suiza: Alfredo Robert.

Cosmopolita: Enrique Beux.

Barker: Emilio Rivoir.

Artilleros: Julio Long.

Quintón: Emilio Gonnet.

Tarariras: Arturo Davyt.

San Pedro: José Negrin.

Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.

Colonia: Diego Nimmo.

Miguelete: Jerah Jourdan.

Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin.

San Salvador: Juan Daniel Rostan.

Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).

Nin y Silva: Timoteo J. Dalmás Estación Piedras Coloradas (Paysandú).

Montevideo: Emilio Armand Ugón, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).

ARGENTINA

Buenos Aires: Carlos Griot, Paseo Colón 161.

Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).

San Carlos Sud, Centro y Norte: Pedro Gardiol, San Carlos Sud (Prov. de Santa Fe)

Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).

Venado Tuerto: Juan F. Gardiol.

Alejandra: Julio Tourn (Prov. de Santa Fe).

San Gustavo: Esteban Garnier (Prov. de Entre Ríos).

Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).

Villa Alba: Teófilo Vigna.

Triángulo: Augusto Gonnet.

Villa Iris: Juan P. Malán.

Monte Nieves: José Ferrando (F. C. O.).

Corresponsales

Son considerados como corresponsales oficiales de las Iglesias confiadas a su cargo, los señores Pastores y los Evangelistas valdenses. Para las localidades en donde no hay

Pastor ni Evangelista valdense, son considerados como corresponsales los mismos Agentes del periódico.

Testigos de Cristo

2.ª Tim. 1/8.

No te avergüences del testimonio de nuestro Señor...

I

No hay nada más opuesto a la timidez y al temor de los hombres que el Espíritu de Dios, que comunica a la debilidad de un siervo de Jesucristo algo de su potencia divina; ese Espíritu que derramado en un alma, enciende y mantiene en ella el fuego de un amor al cual ningún sacrificio es costoso; ese Espíritu cuya luz y sabiduría divinas inspiran la sola verdadera prudencia en las posiciones, circunstancias y tiempos más difíciles.

No solamente Timoteo, así como todo siervo de Dios, no debe avergonzarse del testimonio que es llamado a dar de Jesucristo en medio del mundo, sino que Pablo va a invitarle a trasladarse al lado de él, prisionero en Roma, en el momento en que prevé una muerte sangrienta. Se trata, pues, para su discípulo, de compartir su oprobio y sus peligros y de llevar el testimonio de Jesucristo a los mismos que van a hacerle morir. De ahí estas palabras: "ni de mí, su prisionero". Pablo siente la necesidad de recordar a Timoteo en un momento semejante la *potencia de Dios*, cuya fuente ya le ha mostrado en el Espíritu Santo. (Vers. 7).

Más adelante el apóstol menciona las grandes verdades de la salvación que forman el fundamento incommovible de la exhortación

precedente y de su propia experiencia que va a recordar (vers. 11 y 12), y del estímulo que agrega para su discípulo. "Nada, en efecto, anima tanto a un corazón que conoce la gracia, a hacer todo y a sufrir todo por Dios, como la vista de la misericordia gratuita con que él le ha prevenido". (Quesnel).

II

Existiendo una tan grande diferencia entre la época actual y la en que vivían Pablo y Timoteo, ¿será necesario exhortar hoy a los cristianos a la fidelidad? En estos tiempos en que hay absoluta libertad de conciencia, al lado del martirio que esperaba a los fieles discípulos de Cristo, en nuestros días en que nadie nos molesta para celebrar públicamente nuestros cultos; ¿habrá necesidad de exhortar a los cristianos a no avergonzarse del Evangelio de Cristo? Creemos que sí y quizá más que nunca. ¡Cuántos cristianos del día de hoy tiemblan ante la menor burla! ¡Cuántos hay que si entra en juego el interés material, esconden el estandarte de la fe y claudican, en vez de desplegarlo con coraje!

Dios no nos pide que siempre pronuncieemos su santo nombre; pero sí debemos siempre, en toda circunstancia que se nos presente, profesar abierta y resueltamente nuestra fe, con espíritu de amor y prudencia, con coraje y bondad ante los que no creen.

Sin ser fanáticos, no debemos ser cobardes bajo el pretexto de ser conciliadores y tolerantes. No, eso sería avergonzarnos del testimonio de Aquel que nos salva... es renegar de nuestro título de hijos de Dios. "Cualquiera que me confesare delante de los

Importante y Permanente

A los Agentes y Suscriptores

La Administración de MENSAJERO VALDENSE se ve en la imperiosa necesidad de exhortar encañidamente a los Agentes, y especialmente a los suscriptores que aun no han abonado suscripciones vencidas o la del año 1931, que lo hagan a la mayor brevedad, para poder hacer frente a la impresión de nuestro periódico.

El plazo dado a principios del año ppdo. para el pago de las suscripciones ha expirado y son muchos, si no la mayor parte de los suscriptores, que aun no han abonado su suscripción. ¡Pensemos en las dificultades que este estado de cosas acarrea para el Administrador y el Director!

A abonar, pues, cuanto antes la suscripción.

EL ADMINISTRADOR.

hombres, (dice Jesús) le confesaré también delante de mi Padre que está en los cielos; pero cualquiera que me negare delante de los hombres, le negaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos". (Mateo 10|32 y 33).

Uno de los medios de confesar a Cristo y probar que no nos avergonzamos de dar testimonio de El, es nuestra asistencia a los cultos y acercarnos a la mesa del Señor, sin temor del "qué dirán" que constituye hoy una piedra de tropiezo para jóvenes y mayores de edad.

III

Estimados lectores valdenses, que abandonáis o habéis abandonado las asambleas públicas religiosas so pretexto de que, a vuestro juicio, los que asisten a ellas no son mejores que vosotros; "no juzguéis para no ser juzgados" y pensad en el mal que os acarreáis con vuestro proceder y la responsabilidad que caerá sobre vosotros, no confesando a Cristo y avergonzándoos de su testimonio.

Sacudid ese sopor que os lleva fatalmente a la muerte moral y espiritual, consecuencia fortuita de vuestra indiferencia religiosa y "sed ardientes en espíritu, sirviendo al Señor", no tibios, porque dice el Señor "os vomitaré de mi boca".

J. P. Gonnet.

Oración

Hermanos, amigos y enemigos míos: cae la noche lentamente como si un velo funerario cubriese la tierra para siempre; así, de la misma manera, caerán un día nuestros párpados sobre los ojos vidriosos, entreabiertos, llenos de terror, como si una imagen terrible hubiera pasado por ellos.

En ese día final, cuando todos los rencores se solucionan, lágrimas muy amargas caerán sobre nuestras frentes de mármol. La madre dirá: "hijo mío, ¿dónde estás ahora? ¡Cuántas amarguras me has causado, cuántos fríos por ti y te vas de esta manera!" ¿Qué sentirá nuestra conciencia, en los momentos supremos, cuando la tierra pida nuestro cuerpo y el espíritu vuelva a su elemento? ¿A quién daremos cuenta de nuestro viaje por la tierra? ¿Que obscuridad terrible se extenderá más allá del vacío, donde el pensamiento humano no podrá alcanzar jamás!...

Busquemos nuestra alma por dentro antes que llegue la hiel de la muerte; nadie sabe si mañana seremos invitados a la plenitud de las alegrías del Señor.

Cuando llegue la barca imperecedera que nos ha de conducir a la otra orilla de la vida invisible, dejaremos aquí todo cuanto hemos amado con el cuerpo; por eso pidamos perdón a todos los ofendidos por nuestra causa, para que la conciencia no haga naufragar el pequeño barco. Digamos así:

Señor: perdona mis ojos por las veces que miré la casa del vecino para censurar su vida privada; por la complacencia con que he mirado otros ojos que trataban de hacerme daño; perdona mis oídos, por las palabras engañosas que se han deslizado y que la oreja absorbe como jugo engañoso; al olfato, por el deleite con que aspiramos el aroma voluptuoso de la primavera, sin acordarnos de que hay muchos seres que se asfixian en el fondo de las minas para poder ganarse un mendrugo de pan; perdón a mis labios, por no haber contestado en determinados momentos, por haber cantado en la soledad, demasiado melodioso, por el silencio de una pasión escondida, demasiado grande quizás; perdón a mi corazón, sobre todo, por las angustiosas ternuras humanas, por las lágrimas que sofocan a una garganta sin voz; a mis manos, por haber estrechado ardientemente otras manos, por haber empezado a escribir alguna respuesta prohibida. Hermanos, pidamos perdón, no nos avergoncemos de humillar nuestro orgullo. Hay más allá de las pasiones humanas, un ojo inmenso que atraviesa el espacio infinito y para el cual no hay nada oculto. Antes de que llegue la noche eterna, preparémonos para el viaje final.

¡Cuántos años sin fruto, qué peregrinación inútil sin dejar otra semilla que rencores profundos; semilla que mañana ha de fructificar en perjuicio de un tercero; cuántas honras por el barro del camino, que nuestra lengua ha desgarrado a tirones!

Seamos buenos un instante siquiera, porque pronto llegará lentamente la noche, una noche sin estrellas y nuestros párpados caerán sobre los ojos para siempre.

María Iris D'Halewyn.

Hizo también las estrellas

Consideraciones para los que puedan estar perplejos a causa de una aparente discrepancia entre la Biblia y la ciencia

Un corresponsal de Berlín ha suscitado nuevamente, en un número reciente de "The Life of Faith" ("Vida de Fe"), la cuestión secular de la relación entre la primera página de Génesis y la ciencia moderna. Es bueno que esta cuestión sea suscitada. Cris-

tianos evangélicos conservadores, a menudo son acusados de ser estrechos y obscurantistas. Pero el hecho de que un periódico como "The Life of Faith" preste sus columnas a una discusión de esta índole, demuestra cuán poco fundamento tiene este cargo.

La Biblia nos presenta información sobre muchos asuntos que solamente Dios mismo podría dar. Tanto en su historia del pasado, como en sus profecías del futuro, hay datos que, si son verdaderos, pueden haber venido solamente de Dios. Evidentemente la cuestión de importancia primordial, es si esta información es digna de confianza o no. Si se puede comprobar que es falsa en cualquier punto esencial, entonces tendremos que modificar nuestras ideas en cuanto a la Biblia. Si esta información es exacta, entonces tenemos una razón poderosa para creer que el Libro que la contiene, es más que un mero escrito humano, y que es realmente lo que pretende ser: la Palabra de Dios.

Ahora bien: tanto en su historia del pasado como en sus profecías del futuro, la Biblia se ofrece a la comprobación humana. El Señor Jesucristo, la Palabra viviente, después de su resurrección, invitó a sus discípulos a que le pusieran a prueba. "Palpad y ved" (Lucas XXIV, 39). Y podemos bien creer que él quisiera que aplicáramos el mismo precepto a la Palabra escrita. Es bueno recalcar sobre esto, porque muchos cristianos sinceros piensan que no se deben aplicar tales pruebas a la Palabra de Dios. La búsqueda de información, el formular un juicio, les parece ser una especie de incredulidad, y por lo tanto, tratan de evitarlos. La creencia, en cuanto sea cuestión del intelecto, exige pruebas intelectuales. Un credo debe ofrecer credenciales, si ha de ser aceptado.

Entre las cosas que la Biblia pretende enseñarnos, y de lo cual nadie podía haber tenido conocimiento en la época en que se escribió la Biblia, está la creación del mundo. Para darnos cuenta de lo completa que es la cosmogonía del Génesis, no tenemos más que compararla con la de los más agudos pensadores antiguos, aun de tiempos muy posteriores a los de Moisés. Ninguna otra cosmogonía antigua suscita cuestiones entre sí y la ciencia moderna. Porque ninguna otra cosmogonía antigua se puede comparar por un instante con algo parecido a la investi-

gación o pensamiento científicos. Habría algo de ridículo en comparar aun el Phocdo con la astronomía moderna. Pero a nadie le parece fuera de lugar la más minuciosa comparación entre el Génesis y las investigaciones astronómicas modernas. La dificultad especial que menciona el corresponsal de Berlín, es la siguiente: La astronomía está segura de que la tierra fué arrojada de su masa por el sol. Es decir, que el sol fué anterior a la tierra en el orden de la creación. Por otra parte, el relato de Génesis trata de la creación de la tierra durante los tres primeros días, y no se refiere al sol, la luna, o las estrellas, hasta el cuarto día. Por lo tanto, se considera que el relato de Génesis denota que la tierra fué creada primero, y los cuerpos celestes, después.

Ahora bien: esto parece, a primera vista, una divergencia muy grave. Mas, aun aquí, al tratar de examinarla, tengamos presente la importancia de que debería valer la pena examinar lo que la Biblia tiene que decir al respecto. Otras cosmogonías antiguas no se tendrían en cuenta para nada. Considera, también, que la Biblia no es un texto de ciencia. El objeto del libro no es de revelar hechos de la naturaleza que el hombre mismo podría descubrir por sus propias investigaciones, sino el de revelar a Dios. La suprema necesidad del hombre es de saber que hay un Dios, y que Dios es bueno. Este conocimiento es de importancia vital para la vida presente y la futura. El propósito de la Biblia es el de impartir este conocimiento. Los hechos de lo que sería, con el tiempo, el orden científico, tan sólo se mencionan casualmente. Esta información casual, que denota conocimiento sobrehumano, tiene su propio valor como evidencia del origen divino del libro, como ya se ha demostrado.

Al estudiar este capítulo del Génesis, debemos tener presente que todo el relato de la creación es francamente geocéntrico. Evidentemente, el propósito no es de dar una descripción científica del origen del universo en conjunto, sino de describir los procesos por los cuales la tierra llegó a ser apropiada para la habitación humana. Aunque la tierra es pequeña comparada con otras estrellas, o aun con algunos de los otros planetas, sin embargo los astrónomos están convencidos

de que es el único astro apropiado para la vida humana como nosotros la conocemos. La Biblia insiste en que la humanidad es la corona de la creación. Y de este punto de vista podemos ver que, aunque nuestra tierra es relativamente tan pequeña entre los astros, sin embargo, los otros cuerpos celestes han sido hechos subordinados a la tierra.

En Génesis 1.16, se describe en un solo párrafo, todo el asunto de la creación del universo. El resto del capítulo está ocupado enteramente con la preparación de la tierra para ser la habitación del hombre. En esta preparación, la asignación de los luminares celestes tiene su propio lugar. El primer día la luz empezó a brillar sobre la tierra aun informe. El segundo día aparece una expansión. Esto significa, aparentemente, una separación entre una parte de la gran masa informe de niebla acuosa y lo demás.

El tercer día, la atención es concentrada particularmente sobre aquella parte de la niebla que es destinada a ser la tierra. A medida que se enfría, aparece la tierra seca, y continentes surgen de las aguas que se juntaron. El cuarto día se hace mención de los cuerpos celestes separados.

En cuanto a ese orden de los acontecimientos citados, se pueden decir dos cosas. Si examinamos esta breve narración a la luz de las teorías de la física moderna, tenemos aquí una descripción de la separación entre el sol y sus planetas. Esto es presentado en la forma de un relato de la separación de la tierra del resto del sistema solar. Si algún lector desea estudiar una exposición brillante del concepto moderno de la física, lo hallará en el libro de Sir James Jeans, "Las estrellas y sus cursos", pág. 44.

Desde el punto de vista de la física moderna, pues, puede muy bien sostenerse que fué durante el período designado como el cuarto día, que los cuerpos celestes fueron visibles a través de la nube que había envuelto la tierra hasta entonces. Desde el punto de vista de la tierra, si hubiera habido alguien para observar, fué en aquel período que la atmósfera espesa y oscura se enrareció lo suficiente para permitir que el sol y la luna fueran vistos.

Pero hay también otra consideración que debe tenerse presente. Se puede decir que el sol fué creado en realidad recién cuando

la separación de los planetas de la masa solar fué finalmente terminada. Sir James Jeans, en el libro al cual ya me he referido, demuestra de qué manera, probablemente, se realizó este proceso. Aquellos planetas que tienen sus órbitas a mayor distancia del sol, fueron desprendidos primero, mientras que los que tienen sus órbitas más cerca del sol, no fueron separados hasta después.

Esto, por supuesto, es solamente la manera en que la astronomía moderna escribe la historia de la creación. Sin embargo, es evidente que, si es exacto, coincide con la declaración del Génesis. Los planetas Mercurio y Venus tienen sus órbitas más cerca del sol que nuestra tierra. Según las ideas de Jeans, deben haber sido constituidos después de la tierra. Y no fué hasta que el último hubo sido así separado, que se pudo decir propiamente que el sol ha sido así creado. Someto estas consideraciones al estimado responsable de Berlín, y a todos los amigos que pueden haber estado confundidos por la aparente discrepancia entre la Biblia y la ciencia.

Pueden agregarse algunas consideraciones generales. Primeramente, es bueno recordar que la ciencia es una cosa humana, y, por lo tanto, como la humanidad misma, está creciendo continuamente. En otras palabras, la ciencia no ha dicho aun su última palabra y nunca podrá decirlo. Cuanto más se extiende el círculo de conocimientos, más vasta es la circunferencia circundante de ignorancia de la cual esos conocimientos se dan cuenta. Por lo tanto, la verdadera ciencia es siempre humilde. El gran científico, cuyo libro ya he citado, termina su último capítulo con estas palabras: "En cierta manera parece que el universo se está pasando como mi cuento, disolviéndose en la nada, como una visión. La raza humana, cuya inteligencia data solamente desde un instante del reloj astronómico, difícilmente podría esperar comprender tan pronto todo el significado de esto. Algún día quizás sepamos. Al presente solamente podemos maravillarnos".

La otra observación que haría es la siguiente. La Biblia tiene un mensaje para todos los grados del desarrollo humano. En este sentido Génesis I podrá ser comprendido fácilmente por un niño. Es igualmente aplicable y compatible con las más profun-

das especulaciones de la sabiduría instruída. Este libro es de Dios.

Y, por último, este libro, que en maneras especiales como esta, se manifiesta ser de Dios, no ha venido para enseñar al hombre cosas que podría averiguar por sí mismo, sino para revelar cosas que no podría descubrir. El hombre, por la sabiduría, puede averiguar mucho. Puede descubrir que el universo exige un Creador. Puede aprender que el Creador obra siempre y en todas partes por leyes. Pero sin la revelación propia de Dios, no podía saber que Dios le amaba. La ley, sea en el reino físico o espiritual, solamente infunde terrores al hombre. Porque el hombre ha sido un transgresor de la ley, y lo sabe. Pero la Biblia revela a Dios en la persona de su Hijo amado, no solamente como el Creador y Legislador, sino también como el gran amador del hombre. El Legislador ha perseguido a los transgresores de la ley, no para destruirlos, sino para salvarlos. Las leyes de Dios y el amor de Dios nunca pueden estar en desavenencia. Porque las leyes no son sino la expresión del amor. Pero aparte la Biblia, el hombre jamás podrá saber con seguridad que el Legislador es también el amador. Y el propósito del Libro es el de revelar esta verdad.

(Traducción de un artículo publicado en la revista evangélica inglesa "The Life of Faith", por Diego Nimmo).

Un luto de la Iglesia Valdense

El 10 de marzo ppdo., uno de los más jóvenes pastores valdenses ha caído en la brecha: el Pastor de la Iglesia de Pramol (Valles Valdenses), Ermanno Genre, venido por un violento ataque de apendicitis, ha sido llamado a una misión superior por el Padre Celestial. Aunque joven — no tenía todavía 30 años — deja tras sí una huella que no se borrará tan pronto, especialmente en el corazón de los "Pramoulins" que lo tuvieron como Pastor activo y capaz, consagrado e inteligente, por el espacio de más de tres años.

Nuestras iglesias valdenses de Sud Améri-

ea quieren unirse al duelo de la Iglesia Valdense de Italia — cuando un miembro sufre, los demás miembros sufren también — y piden al Padre de las Misericordias que dé Su consuelo y Su paz a las familias tan duramente probadas por la partida prematura del Pastor Ermanno Genre.

Silvio Long.

Ermanno Genre

Un eco doloroso nos llega con el fallecimiento del Pastor Ermanno Genre, de Pramol. Tenía tan sólo treinta años y era una de las esperanzas de nuestra Iglesia. Terminados sus estudios teológicos, se fué a Norte América un año, para perfeccionar sus conocimientos, luego actuó como ayudante del Pastor de la Iglesia principal de Milán, que era entonces el actual Moderador, señor Vittorio Alberto Costabel, y como Pastor de la Iglesia de Vittoria, en Sicilia.

Consagrado en el año 1928 junto al Pastor Silvio Long, de Jacinto Arauz, y al Pastor Calogero Bonavia, de Sicilia, fué nombrado conductor de la Iglesia de Pramol, en la cual trabajó hasta que el ángel de la muerte vino a llamarlo para subirlo más arriba. Una corta enfermedad cortó su robusta fibra: un ataque de apendicitis. Deja un hijito de muy corta edad. En los pocos años de ministerio demostró tener entusiasmo para la obra, ocupándose especialmente de la juventud, que habría querido siempre más unida a la Iglesia, como el mejor sostén de la misma. Recordamos al compañero de estudios aplicado y aprovechado.

Expresamos a los parientes afligidos, y de manera particular al Pastor Silvio Long, primo del señor Genre, nuestra simpatía en la dura prueba.

Guido Rivoir.

Sección de las Uniones Cristianas

LA PAZ. — En el curso de éste mes se reiniciaron en esta Unión, algunas de las actividades que habían sido suspendidas du-

rante el verano. Entre éstas se cuentan las clases de costura gratuitas (comprendiendo corte, confección y labores), dictadas por socias de esta Unión, y a las que asisten con toda regularidad un crecido número de alumnas. En ellas se confeccionan ropas que luego son donadas a niños pobres que asisten a la Escuela Dominical.

Se realizan nuevamente reuniones sociales al finalizar cada sesión.

Se ha introducido una nueva actividad, que consiste en el relato de la biografía de una persona notable, trabajo realizado mensualmente por socios que se ofrecen voluntariamente para hacerlo.

Se activan los preparativos para una velada. En breve se dará a conocer la fecha de su realización. — *A. P., Corresponsal.*

Del señor Emilio H. Ganz

TARARIRAS, abril 7 de 1932. — Señor Juan P. Gonnet, Director de MENSAJERO VALDENSE. — Rosario. — Muy apreciado señor Director: Aprovecho de su amabilidad para comunicar a MENSAJERO que debiendo someterme a una intervención quirúrgica que puede ser algo más complicada que una simple operación de apendicitis, decidí ausentarme para Italia. Ninguna otra causa hay para semejante decisión sino mi conciencia de los deberes de un hijo único hacia su madre, enferma de los nervios, que vive solita en su casa de los Valles.

Si Dios quiere que pueda sanar, volveré a reanudar mis tareas en este distrito, del cual me ausento con mucho pesar.

Desde estas columnas y en nombre de la comunidad de El Sombrerito, agradezco por el don de \$ 10 o/u. que recibí en Colonia Valdense en recuerdo del Pastor Daniel Armand Ugon, para comprar láminas para la Escuela Dominical de nuestra congregación del Norte argentino. El señor Rivoir se hizo cargo de cumplir con el deseo de la generosa donante.

Fraternalmente en Cristo. — *Emilio Heriberto Ganz.*

La catástrofe de la revolución rusa

Notas al margen de un libro emocionante:
Páginas de un Diario Ruso

POR PIRIRIM SOROKIN

Periodista, escritor, profesor universitario, revolucionario de primera hora, miembro descollante y representante del pueblo en los más importantes Congresos habidos desde la guerra, colaborador de Kerenski y patriota en toda la extensión de la palabra, Piririm Sorokin, ha dado a la publicidad las páginas de un diario, páginas que son un reflejo doloroso de la revolución rusa, de sus efectos inmediatos, de la orgía de sangre en que vivió el pueblo ruso por cerca de siete años, de la miseria revolucionaria, de la farsa educativa de las "masas rojas", del hambre y la peste, de la vida ciudadana que día tras día se consume en largas horas "formando fila" para conseguir bonos que se supone le proveerán a uno de vestidos, alimentos, combustible, etc., y que en realidad sólo le sirven de combustible...

Sería tarea imposible reflejar en media página lo que 310 apenas lo sugieren; mas, para cuerpo de este desmembrado artículo, tomemos algunas palabras de Sorokin. Huyendo de los soldados rojos, perseguido como contrarrevolucionario, pasa los únicos días tranquilos en un bosque perdido en la inmensidad de Rusia, y allá, lejos de la llama de fuego que consume a su pueblo, escribe un mensaje vibrante a sus electores: "Sólo cuando el pueblo haya sufrido los enormes horrores del Bolchevikismo, sólo cuando haya pasado por la trágica y acaso fatal experiencia del comunismo, pueda el pueblo ser curado de su ponzoñosa herida. Ya no soy revolucionario; la revolución es una catástrofe. Ya no soy socialista: el socialismo está equivocado... el socialismo que defendí con todo lo mío... renuncio, pues, a mi candidatura, puesto que el pueblo no sostiene al cuerpo que le representa. Si se espera tener el gobierno del pueblo para el pueblo y por el pueblo, es el pueblo quien tiene que ser

"activo y ha de dejar de apoyarse en "leaders", quienes sin su apoyo son impotentes. Sólo al contemplar la labor de las hormigas pienso en un comunismo perfecto, imposible entre los hombres".

Tratar de juzgar la revolución rusa en sus momentos álgidos es injusto, la experiencia está en marcha y sólo el futuro juzgará sabiamente, pero la implantación de un régimen que ha exterminado celebridades científicas rusas, ha acabado con la flor de su oficialidad, ha arruinado el comercio, la iniciativa propia, la cultura ha sido contra toda clase de religión, excepto la del estado y ha clavado en sus puertos el cartel escrito por el Dante: "Lasciate ogni speranza voi ch'entrate", el reino de la noche y de la muerte tiene en el fondo raíz de odio a la burguesía, miedo al libre pensamiento y a las corrientes de cultura y sobre todo horror a la libertad del hombre, y una sociedad perfecta sólo puede fundarse en la armonía, en la colaboración y libertad y no en la delación y recelo, en la unión de todas las clases, colocando a cada cual en su lugar, en una comprensión cabal del deber que todo hombre tiene para con su patria y la sociedad. En una palabra, una sociedad perfecta tiene por base el servicio y no la servidumbre claudicante y acaso mendicante, se deba a quien se deba.

Todo gobierno, por ideales perfectos que tenga, si en la práctica no produce fruto que eleve la personalidad humana, está defraudando el fin para el que fué creado.

Acaso sean muchas las ilusiones que frente a una meditación seria se deshagan: no se sufra por la pérdida de ellas; la vida es maravillosa en sí, aun la vida más difícil, es todo un tesoro en el mundo, y después de todo, una vida abundante no precisa de ilusiones para vivir. El cumplimiento del deber es por otro lado la fuerza inconquistable que sostiene los ideales, y finalmente un milenio mental, moral o material no se fundará jamás a base de la crueldad, el odio y la injusticia. Son estas las tres convicciones que Sorokin ha aprendido de la ruina de un sistema puesto en práctica. La ruina de un sistema, nos lleva al éxito de otro, me refiero al sistema cristiano fundamentado en una vida plena, en un cumplimiento que so-

brepasa al del solo cumplimiento del deber, y en el amor aun a costa de grandes sacrificios.

Luis Villalpando.

(De "Elevación").

Cultivo del maíz

Hallándome hace unos quince años en una reunión en la que un señor agrónomo al dar su conferencia sobre agricultura, dijo entre otras muchas cosas importantes, que era necesario preparar bien la tierra para poder conseguir una buena producción y que en algunos países, como en Norte América, por ejemplo, el maíz llegaba a producir con frecuencia el 30 % por hectárea.

Esta declaración me llamó sobre manera la atención, y me indujo a preocuparme año tras año del cultivo del maíz, haciendo diferentes experimentos para ver si no era posible conseguir un rendimiento que se aproximara al que mencionara el conferencista de la referencia. Los años transcurrían sin mayores resultados, pues al aproximarse la cosecha de ese cereal, veía que mis aspiraciones serían defraudadas, por haber hecho ciertos trabajos antes o después del tiempo en que debieron efectuarse.

Sin embargo, hoy estoy en condiciones de poder demostrar por mi larga experiencia en el cultivo del maíz, que en nuestras zonas agrícolas y con tierras medianamente buenas, su rinde no tiene por qué ser inferior de 15 a 25 por hectárea, siempre que se prepare la tierra como todo buen agricultor lo puede hacer.

Daré ahora a continuación *mi opinión* acerca del cultivo del maíz, enumerando los diversos puntos capitales para la obtención de una buena cosecha:

1.º Practicar el primer laboreo de la tierra inmediatamente después de levantar la cosecha anterior, antes que dé su semilla toda clase de yuyos que haya en ella, y un segundo laboreo o arada para destruir cualquier yuyo que hubiera nacido antes que produzca semilla.

2.º La última arada debe practicarse 15 o 20 días antes de la siembra y con una profundidad de 15 a 25 centímetros, siem-

pre que la tierra vegetal lo permita sin profundizar más que el espesor de la capa vegetal o fértil, no moviendo nunca tosea o tierra blanca que se encuentre debajo del humus vegetal.

3.º La siembra nunca debe efectuarse hasta que la temperatura sea algo templada y nunca si la tierra está demasiado húmeda; la cantidad de semilla varía entre 7 a 10 kilog. por hectárea, según el tamaño del grano; la distancia de grano a grano, debe ser de 27 a 30 cts. y nunca debe haber más de un grano en el mismo lugar.

4.º El rastreo debe hacerse cuando el maíz tenga de 12 a 20 cts. de altura y siempre que la tierra esté bien oreada.

5.º Para aporcar el maíz, hay que aprovechar la tierra húmeda, y antes que el pasto se desarrolle, y debe levantarse la tierra a la altura de la planta, de 20 a 35 cts.

Enrique Perrachón.

Ecos valdenses

COLONIA. — El 17 del mes de abril fueron bautizadas las niñas Ninón Clevis y Haydée Estela, hijas de Juan Zacarías Durand y Severina Malán.

— El miércoles 20 del mismo mes, fué bendecido el matrimonio de Emilio Davyt Tourn con Tilia Carmen Acosta. ¡Que Dios bendiga el nuevo hogar que se forma!—*Corresponsal.*

TARARIRAS. — Completamente restablecido de su pulmonía, se encuentra nuestro hermano Guillermo Thull. Damos gracias a Dios que lo guardó para su numerosa familia.

— Sufrió unos días de reumatismo, la señorita Carolina Gardiol.

— Unos cuantos hermanos están ataeados por la gripe, pero ninguno de ellos está enfermo de gravedad.

— La Unión Cristiana y el Pastor dieron principio a las reuniones nocturnas, en casas particulares, los viernes de noche. Pedimos a Dios las bendiga para el bien de nuestras almas.

— Todo un éxito, a pesar del mal estado de los caminos, fué la inauguración de la fábrica de productos lácteos Kasdorff en esta localidad, el 10 de abril. Un tren expreso

trajo muchísimos invitados de la Capital y de otras localidades del Departamento, y una concurrencia enorme presenció el acto. Unos 400 comensales fueron invitados a mediodía por la poderosa empresa. Por la tarde tuvimos la segunda Asamblea de las Sociedades de Fomento del Departamento de Colonia, en la cual se trataron temas de mucho interés para nuestra región.

RIACHUELO. — La familia de don Alejandro Florin, y especialmente la viuda, señora Elisabet Guigou de Florin, agradecen por intermedio de MENSAJERO VALDENSE a todas las personas que en la larga enfermedad de nuestro hermano, les prestaron ayuda material y especialmente ayuda espiritual, con claras y evidentes demostraciones de simpatía. Agradecen de manera particular a don Moisés Díaz, quien los asistió como verdadero hermano en los duros momentos.

SAN PEDRO. — Las señoras de la congregación siguen reuniéndose cada quince días, el miércoles de tarde, en casa de don César Tourn, para trabajar activamente en favor de la Iglesia. Todas las señoras de la congregación quedan invitadas, como también las señoritas que quieran unirse a las hermanas mayores para una obra buena.

—Enferma en Colonia se encuentra la señora de don Bartolo Pilón.

—Se ausentó de la localidad, para ocupar un campo arrendado cerca de la Estación Young (Río Negro), el señor Julio Guigou con su familia. Les deseamos muchas felicidades y les aseguramos nuestra simpatía a pesar de la distancia que nos separará.

—El 6 de abril numerosos amigos de los esposos María Geymonat-Enrique Gonnet, se reunían en su casa para demostrarles el aprecio y la simpatía de que gozan. Se trataba de festejar las "bodas de plata" de nuestros amigos. Algunos jóvenes cantaron himnos, levantamos una oración de gratitud a Dios, y nos separamos deseando otros muchos años de vida bendecida en todo sentido, para los esposos Gonnet. — *Guido Rivoir.*

OMBÚES DE LAVALLE. — Esta congregación se alegra de que su Pastor esté ahora acompañado. Esto lo demuestra la bienvenida que le dieron, así como a su esposa, el mismo día que pudieron llegar aquí después de

casados. Numerosas familias se habían congregado en el monte del señor David Félix, donde se les recibió con un canto de bienvenida, haciendo uso de la palabra el Pastor Breeze, quien estaba de paso por ésta. La organista ofreció a la señora Negrin un ramo de flores en nombre del coro; y el Presidente de la Unión Cristiana, un miembro de la Iglesia y una alumna de la Escuela Dominical, les ofrecieron ramos de flores y obsequios muy valiosos. Después de tomar una taza de te, etc., se pasó la tarde en juegos sociales, después de lo cual varios jóvenes acompañaron a los esposos Negrin-Puch a su hogar, donde se cantaron algunos himnos, terminando todo con una oración por el Pastor Breeze.

—El Pastor Carlos Negrin y su esposa Alicia Puch, ofrecen su domicilio a sus amistades, y especialmente a los miembros de las iglesias de Ombúes de Lavalle y Colonia Miguelete.

—Se iniciaron ya las clases de catecismo. Estas se dan los martes por la mañana, en Sarandí, y por la tarde, en Ombúes. Se estudia el catecismo y el Antiguo Testamento.

—Después de unos diez días de fuerte pulmonía, falleció a la edad de 10 meses, Orestes Alcides Geymonat, hijo único de Francisco y Victoria Gay. Fué sepultado el día 24 de marzo. Es nuestro mayor deseo que Dios anime y consuele a los padres.

—El Viernes Santo fueron admitidos como miembros de iglesia: Emilia y Florina Long Gonnet, María Emilia Gay Salvageot, Ernestina y Evangelina Artús Baridón, María Julia Mahr Salvageot, Eduardo Davyt Gonnet, Orlando Ulises Long Janavel y Humberto A. Armand Ugon Beux. ¡Quiera Dios conservarlos fieles a su causa, para que sean pilares en su Iglesia!

—El mismo día se celebró la Santa Cena con una concurrencia excepcional y también un buen número de comulgantes.

—Se ausentaron del radio de esta congregación, pasando al de Colonia Miguelete, las familias de David Armand Ugón y la formada por Armand Ugon hermanos y su tía Enriqueta Tourn. A cambio de ellos, vino desde Santa Emilia, a ocupar terrenos de

su madre política, señora de Plene, la familia de Carlos Pastre. También se ha establecido en el pueblo, la familia del comisario Daniel Roland.

—El Consistorio se enteró con gozo, de una pequeña pero significativa donación de agradecimiento, hecha por la Unión Cristiana, por usar del salón de éste para sus reuniones.

—Desde hace algún tiempo, un segundo varón alegra el hogar Oudri-Long.

—Arrendó campo sobre el camino de la Cuchilla, el hermano Arturo Félix Costabel, donde trabajará en sociedad con su hermano Julio.

SARANDÍ. — Ha sido aumentado el hogar de los esposos Armañdo Geymonat-Juana Davyt.

—Se iniciaron nuevamente reuniones sociales que empiezan con el ensayo de varios himnos. El salón-escuela está ahora iluminado por un buen farol adquirido por los asistentes a tales reuniones.

SAN ROQUE. — Fué bautizada Ida Charbonnier, de Carlos y Genoveva Zurbrigk.

CONCHILLAS. — En el hospitalario hogar de la familia Grill, fueron bautizados Irma Emma y Arístides Micol, de Juan Daniel y Emma Calvet. — *Corresponsal*.

SAN SALVADOR. — Los esposos Alfredo Rostan-Milea Rostan, han tenido el placer de dar la bienvenida a una hermosa nena. Tanto la madre como la hijita, siguen bien.

—Fué bautizado, en Dolores, el hijito de los esposos Fernández-Correa, con el nombre de Arnaldo Ariel.

Casamientos. — Han sido bendecidos los siguientes enlaces: Víctor Carle-Margarita Gauthier, el día sábado 2 de abril, en Magallanes; Juan B. Oroná-Cristina Besson, el día sábado 16 de abril, en las Chacras de Dolores; Luis F. Cairns-M. Zumilda Duarte, el día sábado 16 de abril, en la ciudad de Dolores. ¡Hacemos votos para la mayor felicidad posible de estos nuevos esposos y pedimos a Dios bendiga los hogares así formados!

Enfermos. — Signe en estado muy grave nuestro querido hermano, el anciano Daniel Guigou, de Cañada de Nieto.

—Se halla en la ciudad de Carmelo, debido a enfermedad, el joven Juan E. Tourn, de Buena Vista. Su estado es motivo de ansiedad.

—El joven Luis Grill, de Concordia, se encuentra en asistencia médica, por sufrir de un ataque de reumatismo.

A todos los enfermos les aseguramos nuestras oraciones y simpatía.

Fallecimiento. — En Cañada de Nieto, la noche del domingo 10 de abril, nos dejaba para la Patria Mejor, el alma del joven Artemio ("Toto") Armand Pilon Fripp, a la edad de 18 años, después de una corta pero dolorosa enfermedad. Era hijo mayor del hogar, y trabajaba sin descanso para aportar su ayuda al sostén del mismo. Daba pruebas también, de tener interés en cosas espirituales y había expresado su deseo de empezar este año sus estudios de catecismo.

Los actos de entierro se efectuaron el día lunes, y la honda simpatía sentida para con la familia enlutada, se puso de manifiesto en el numeroso acompañamiento que asistió.

¡Que nuestro Padre Celestial dé su espíritu consolador en una medida especial, a cada miembro de ese hogar, en estos días de dolor y prueba!

Bienvenida. — Esta congregación se ve aumentada en estos días, por la llegada de los esposos Tourn-Gardiol, venidos de la Argentina, y quienes se han radicado en Magallanes. ¡Sean muy bienvenidos! — *Corresponsal*.

NUEVA VALDENSE. — Tenemos la satisfacción de ver aumentado el número de familias valdenses en esta colonia. Se radicaron en ésta los señores Teodoro y Arturo Rivoir con sus respectivas familias; los jóvenes Máximo, Dino y Abel Rivoir y Amado Benech; el señor David Malán y familia. Este aumento de cuatro hogares más es, para esta congregación, motivo de regocijo y de gratitud a Dios. Les damos a todos nuestra más cordial bienvenida.

Enfermos. — Regresaron de Paysandú, la señorita Juana y los jóvenes Esteban y Eduardo Rameau, quienes se habían trasladado allí para someterse a una intervención

médica de carácter delicado. Nos alegramos que ya se encuentren muy restablecidos.

—Ultimamente estuvo muy delicada de salud, la señora Susana B. de Rameau. Confiamos en su pronto restablecimiento.

Viajeros. — Estuvo en ésta el señor Enrique Rostán y familia, de Colonia Miguélete.

—El señor Abel Rivoir y señora, de Mignano, están desde hace algún tiempo en esta colonia, ayudando a sus hijos a levantar sus nuevas viviendas.

Catecismo. — El miércoles 13 de abril se iniciaron las clases de catecismo, con la asistencia de dos alumnos. Esperamos que muy pronto se inscriban varios más. — *C. Alberto Griot.*

ROSARIO. — Se asisten en el Hospital de esta ciudad, desde hace algún tiempo, la señora Luisa Comba y su hijita, encontrándose ambas muy mejoradas en sus dolencias.

—Regresó a su hogar después de soportar una delicada operación en el Sanatorio "Borrás", la señora de Juan Bonjour, de Tarariras. También dejó el mismo Sanatorio, la señora Anita B. de Bonjour, para seguir en asistencia médica en su domicilio, después de la intervención quirúrgica a la cual tuvo que volver a someterse.

—Completamente restablecido de la operación de apendicitis que sufrió, regresó a Bizcocho el señor Pablo Allío acompañado por su señora mamá.

—La señora Adela Robert de Robert, de Barker, que se encontraba muy delicada de salud en esta ciudad, se encuentra hoy bien, habiéndose alegrado su hogar con la llegada de un robusto varón.

Bendigamos a Dios por todas sus mercedes.

—El hermano Enrique Maurin, de Rincón del Rey (Colonia Valdense), fué operado de apendicitis con todo éxito, en el Sanatorio del doctor Martínez Diez. ¡Que Dios lo asista en esta prueba!

—Encuéntrese entre nosotros el activo e incansable colportor bíblico, don Juan Isseldik, quien distribuye profusamente la Palabra de Dios en estos alrededores. ¡Dios haga fructificar la semilla sembrada! — *Corresponsal.*

(Atrasadas)

RIACHUELO. — Con todo éxito se realizó la Fiesta de la Cosecha, el 31 de marzo. Agradecemos a todos los donantes y a los que concurrieron a la misma, por su eficaz ayuda.

—Fué presentado al bautismo Luis Samuel Ruttkay, hijo de Luis.

En la madrugada del lunes 4 del corriente mes, terminaba de sufrir en esta tierra don Alejandro Florin. Hacía años que la enfermedad lo atormentaba, pero sus sufrimientos se habían multiplicado, y ya no había podido abandonar la cama sino algunos pocos momentos, desde el mes de agosto del año pasado. Su robustez y su resistencia física prolongaron su vida más de lo que se podía suponer. Fué sepultado en el cementerio de Colonia, siendo presidido el culto por el Pastor de Cosmopolita, Enrique Beux, por ausencia de la localidad del Pastor de la congregación. Tenía 70 años y había nacido en Vicosoprano, Suiza Italiana. De allá trajo costumbres de ahorro y de trabajo que le permitieron labrarse una buena posición social a pesar de haber empezado a trabajar casi en la pobreza. Pedimos a Dios dar la paz y el consuelo a su vinda y a sus hijos.

SAN PEDRO. — Se ausentaron de la localidad, la señorita Delia Benech y el joven Carlos Alberto Griot: la primera para ocuparse de la Iglesia de Colonia, y el segundo, para ocuparse de las iglesias de Nueva Valdense y Nin y Silva, como también de los numerosos diseminados del Norte del Uruguay. Esta congregación los sigue con simpatía en sus trabajos y pide a Dios bendecir abundantemente a estos jóvenes en la hermosa obra que están haciendo.

—Fué presentada al bautismo Evelia Miryrgya Gilles, de José David y Elvira Berton. ¡Que Dios la bendiga!

TARARIRAS. — En la casa de don Miguel Rostagnol tuvimos un culto de despedida a los hermanos Garnier y Barolin que nos visitaron de San Gustavo.

—En casa de don David Malan tuvimos también una reunión íntima de despedida, en

la cual fué presentado al bautismo un hijito de Ricardo Malan y de Elvira Justet.

—En casa de don Pablo Salomón, el Viernes Santo, tuvimos un culto de Santa Cena, rodeando a nuestra anciana hermana Margarita Davyt viuda Salomon, y a sus hijos con las respectivas familias.

—Fué presentado al bautismo Rubén Rolando Tregarthen, hijo de Alberto Hugo y de María Magdalena Allío. Confiamos en la protección de Dios sobre esta pequeña criatura, algo débil.

—El domingo de Pascua fueron admitidos en la Iglesia las señoritas Albertina Barolin, Olga Dalmás, Adela Fostel, Amelia Reynaud, Ecilda Ricca, Rosa Ricca, Emilia Ricca, Delia Rostagnol, Yolanda Rostagnol, de la congregación de Tarariras; Yolanda Charbonnier, Blanca Guigou, de San Pedro; Elsa Grant, Irma Guigou, Isolina Guigou, de Estanzuela, e Ilda Guigou, de Riachuelo; y los jóvenes Segundo Reynaud, Víctor Ricca, Valdo Salomón, de Tarariras; Mauro Costantin, Omar Gonnet, Ricardo Gonnet, Juan Daniel Griot, Ricardo Guigou, Arnoldo Ricca, de San Pedro; Anselmo Gonnet, de Estanzuela, y Carlos Florin, Reinaldo Guigou, de Riachuelo. Esperamos que ellos quieran permanecer fieles a las promesas que solemnemente hicieron. — *Guido Rivoir*.

SAN SALVADOR. — En Concordia, el domingo 13 de marzo, se llevó a cabo la celebración de la Fiesta de la Cosecha. La capilla había sido hermosamente adornada con ese fin, y en los dos cultos que se efectuaron como "Acción de Gracias", hubo una numerosísima concurrencia.

Al día siguiente se realizó la venta de los artículos donados, en el monte del hermano Emilio Charbonnier, gentilmente cedido para esa ocasión. Las hermanas de la congregación habían organizado un "buffet" para la conveniencia de los concurrentes. El resultado de la fiesta ha sido muy satisfactorio.

En el curso de la Semana Santa se celebraron cultos en distintos puntos de la parroquia; muchos de ellos en casa particular. En la víspera del Viernes Santo, el Pastor presidió un culto con celebración de la Santa Cena en la capilla de Concordia.

En el culto de Viernes Santo, por la mañana, efectuado en Cañada de Nieto, fueron

recibidos en la Iglesia como miembros comulgantes, los siguientes catecúmenos: Alina C. Ard Pilon, Renée Gauthier, Amanda P. Guigou, Edmundo C. Guigou, Delia A. Guigou, Julia I. Rochon, Aída A. Avila, Adela Buschiazzo, Sara Arduin, Leonora I. Berton. Celia M. Gauthier, Celia E. Bouissa, Arnoldo Gauthier, Juan D. Monnet, Carlos A. Rostan, Juan Orestes Long, Alfredo E. Gastan. Un numeroso público presenció el acto solemne, el cual terminó con la celebración de la Santa Cena.

—Se efectuó un culto con la celebración de la Santa Comunión, en Buena Vista, el Viernes Santo por la tarde. Se inauguraron, además, las clases de catecismo para el grupo de jóvenes de ese aislado paraje.

—Se había proyectado la celebración de la Fiesta de la Cosecha en Cañada Nieto, para el domingo 27 de marzo; pero debido al tiempo lluvioso, no fué posible llevar a cabo el acto de la mañana en ese día. No obstante, por la tarde pudo realizarse un culto, con buena asistencia. Hubo un programa apropiado al acto, de agradecimiento al Señor.

El día lunes, por la tarde, se hizo la venta de lo donado: dicho acto fué patrocinado por las hermanas de la Liga del Hogar, quienes habían preparado muchas hermosas labores para la ocasión, organizando, también, un servicio de "buffet". La fiesta ha sido un franco éxito, superando el resultado a la del año anterior.

Enfermos. — El anciano hermano Daniel Guigou, quien ha tenido que soportar una larga y penosa enfermedad, se halla actualmente en estado gravísimo.

—El joven Artemio Ard-Pilon, de Cañada Nieto, se halla enfermo de suma gravedad, aunque en el momento de escribir estas líneas parece haber señas de algún mejoramiento.

—El joven Modesto Bonjour Cairus, de Guimerá, tuvo que trasladarse a Dolores por hallarse muy enfermo. Su estado era sumamente delicado durante algunos días, pero nos complace decir que ya se halla en vías de restablecerse.

—Algo atrasada se encuentra la señorita Ema Caffarel, de Dolores, como también el señor Antonio Bastos, de la misma ciudad.

—La señora Adela Guigou de Rostan, de Cañada Nieto, ha pasado unos días algo de-

licada de salud, y si bien ya se halla bastante mejorada, no se siente del todo bien.

A todos los enfermos les aseguramos nuestro interés y nuestras oraciones para que el Señor les bendiga y soporte en su prueba.

Casamiento. — El día sábado 2 de abril, fué bendecido en Magallanes, el enlace de los jóvenes esposos Víctor Carle-Margarita Gauthier. El nuevo hogar se forma en Paso Ramos (Dolores). Deseamos sobre esta unión, las más ricas bendiciones divinas.

Nacimientos. — El hogar de Juan B. Castillos-Charbonnier, de Cañada de Nieto, ha sido alegrado por la llegada de un robusto varón.

—Los esposos Enrique Guigou-Rica, de Concordia, han tenido la alegría de dar la bienvenida a una hermosa nena.

¡A los padres, nuestras felicitaciones!

Fallecimientos. — A la temprana edad de 20 años, ha fallecido el catecúmeno Horacio Guigou Gauthier, hijo de Alejo Guigou, de Magallanes. En la mañana, temprano, del domingo 6 de marzo, salió de su casa, aparentemente bien de salud, para ir en busca de un caballo en el potrero, y una hora más tarde fué encontrado tendido en el pasto ya sin vida. Según el certificado médico su muerte era el resultado de un ataque cardíaco. Como es de suponer, la noticia impresionó dolorosamente a los numerosos parientes y amigos de la familia; y tanto el padre como los hermanos y hermanas, se hallan rodeados con la simpatía cristiana de las familias de esta congregación.

—En la mañana del jueves 10 de marzo, después de una larga enfermedad, nos dejaba para la vida más allá, la señora Magdalena Durand de Centurión. Hija del finado Juan Bartolo Durand y de Magdalena Caffarel de Durand, nació en Colonia Valdense en noviembre de 1886. Durante los últimos ocho años venía sufriendo de la enfermedad que produjera su muerte. A la anciana madre, al viudo y demás deudos, renovamos nuestras expresiones de sincera simpatía cristiana.

—Después de una muy corta enfermedad, nos dejó para el mundo de más allá, el joven Humberto Amadeo Guigou Domenech, hijo de Juan Luis Guigou, de Cañada Nieto. Hacía un mes que se había casado con la

joven Elida Janetti, formándose el nuevo hogar en Concordia, cuando se enfermó y tuvo que trasladarse a Dolores, siendo internado en el hospital de esa ciudad. Después de pocos días, en la mañana del jueves 31 de marzo, su alma obedecía al Gran Llamado. Humberto cumplía la edad de 26 años el mismo día del entierro. A la joven señora, al padre, hermano, hermanas y demás deudos, les aseguramos nuestra muy profunda simpatía.

Bautismos. — En el curso del último semestre han sido bautizados los siguientes niños: Federico Ernesto Rostan Guigou, Raúl Norberto Guigou Prestes, Ovidio Américo Cairus Guigou, Lérica Nilda Cairus Gay, Atilio Felvino Cairus Guigou, Sara Rochon D'Andrea, Celia Gauthier Monnet, Héctor Guigou Monnet, Blanca Delia Avondet Medina, Blanca Lilia Avondet Carrea, Píoceli Ostela Avondet Carrea, Santiago Nelson Pilon Brozzia, Alejandro Pilon Félix, Cristina Orfelía Beson Maldonado, Miriam Derlis Rostan Cairus, Juana María Malan Carmona, Alba Iris Rostan Rostan, Reina Gladys Ibarguren Charbonnier, Irma Charbonnier Gilles, Ofeho Beltrán Rostan Avila, Nilda Lydia Guigou Bonifacio, Rosendo Italo Geymonat Rico, Silvio Heberto Rostan Rostan. — *Corresponsal.*

ARGENTINA

COLONIA IRIS. — El domingo 17 de abril, en un culto solemne, y con el templo repleto como pocas veces en el año, se realizó la ceremonia tan hermosa, si bien sencilla, de la admisión en la Iglesia de 19 jóvenes catecúmenos cuyos nombres damos a continuación: Everilda Aguilár, Angélica Bertin, Genoveva Caffarel, Elena Constantin, Erminda Sofía Chauvie, María Elena Chauvie, Nélida Fornerón, Nelly Gonnet, Albina Tucát, Elvira María Viera, Guillermo Ardohain, Samuel Chaubon, Alejo Davyt, Alfredo Gonnet, Ceferino Grill, Daniel S. Long, Ricardo Pontet, Luis Horacio Rivoir y Avelino Rochon.

Todos ellos fueron obsequiados con un hermoso ejemplar del Nuevo Testamento con Salmos.

¡Quiera Dios que estos jóvenes sean elementos de verdadero progreso para nuestra Iglesia, y que todos comprendan la hermosa y noble misión que los espera!

En ese culto se levantó una colecta para el Fondo Becas Estudiantes en Teología, que dió la bonita suma de \$ 33 m/n.

—Tuvo que someterse a una operación quirúrgica, no de gravedad, el señor Santiago Rochon Bastie, quien, a ese efecto, se trasladó a la capital; a él y a la madre, doña Anita, que se encuentra internada en un sanatorio y que probablemente tendrá que ser operada, hacemos llegar la expresión de nuestra simpatía.

—En el breve período de ocho días han sido bendecidos tres casamientos. El 9 de abril, el de Juan Jensen (de familia evangélica de origen dinamarqués), con la señorita Florencia Duval (de Francisco); el 13 de abril, el de dos hijos del hermano Luis Chauvie: el joven Adolfo Eduardo Chauvie con la señorita Josefina Holtz, y la señorita Primitiva Chauvie con el señor Ceferino Menéndez.

A todos estos jóvenes que acaban de fundar su hogar, deseamos abundantes bendiciones de lo Alto.

—El 17 de abril, por la tarde, la Sociedad Cristiana de Música y Canto, se reunía en Asamblea Anual. Vemos con placer que hay en el seno de la Sociedad, un renovado interés de parte de muchos socios, interés que, estamos seguros, se manifestará en un modo tangible en el curso de este año. Ese interés es debido, principalmente, al nuevo Director de la Banda, señor Clemente Beux, quien ha sabido, en el curso de los pocos meses que está en medio de nosotros, granjearse la simpatía general de valdenses y no valdenses, pues también ha sido nombrado Director de la Banda Municipal de esta localidad.

A los señores Enrique Talmon, Pablo Talmon, Alejo H. Rostán, J. Pedro Vigna, Teófilo Vigna, Lorenzo Gomet, Enrique Félix y Víctor Rostán, que han sido llamados a constituir la nueva Comisión Directiva, deseamos una actividad llena de éxitos y de bendiciones.

—El culto de Ascensión se realizará, D. M., en el templo de Arauz, el día 5 de mayo, a las 14 horas.

—Las Escuelas Dominicales de la congre-

gación se están preparando para la celebración del "Día de la Madre": esa fiestita se realizará el día 8, en El Triángulo y en Villa Iris, y el día 15 en Villa Alba y en Arauz.

—En su última sesión, el Consistorio se ha hallado ante la renuncia de dos directores de escuelas dominicales: la del señor Timoteo Dalmaés, quien se ha trasladado a la República Oriental del Uruguay, y la del señor Alberto Robert, quien se halla en la imposibilidad de seguir con ese cometido.

A estos dos hermanos, pero de una manera especial al señor Alberto Robert, que por el espacio de tantos y tantos años se ha ocupado con mucho amor y fervor de la educación religiosa de la niñez de El Triángulo, expresamos nuestra profunda gratitud por la intensa labor realizada y el deseo de que en la medida de lo posible, siga prestando a su escuela su concurso eficaz y apreciado.

Al señor Esteban Negrin Fontana, nuevo director de la escuela de El Triángulo y a la señorita Berta Bertón, directora de la del Lote XV, deseamos una actividad abundantemente bendecida por el Señor. — s. l.

Suscripciones abonadas

Julio Armand Ugon, 1931 y 32, Villa Sauce, R. A.; Abel Rivoir, 32; Juan David Rivoir, 32; Daniel Rivoir, 32; Alfredo Lautaret, 32; Paulina Viuda Bonjour, 32, Barker; Unión C. de Jóvenes, C. Valdense, 30, 31 y 32; Adolfo Malán, 31; David Pontet Bertón,

PENSION FAMILIAR VALDENSE

DE

Enrique y Adela Appia

SERIEDAD Y CONFIANZA

Comidas sanas y abundantes. Comodidades para familias y estudiantes. Pensión diaria, \$ 1.50 por persona. Para pensionistas, precios convencionales. ::

1 2 7 9, CALLE SALTO, 1 2 7 9

Entre Constituyente y General Bernabé Rivera, a seis cuadras de la Universidad

— MONTEVIDEO —

ACADEMIA DE CORTE Y CONFECCION

Pongo en conocimiento del público que desde el 1.º de Mayo pondré una sucursal de mi Academia en Nuevo Torino = Colonia Valdense, bajo la enseñanza de la inteligente profesora Blanca Lluvero, donde se enseñará el corte parisiense fácil, rápido y económico. Dirigirá la Academia, la muy conocida profesora Irma Bratschi Greising. Las interesadas pueden matricularse y llevar costuras en la casa del señor Esteban Garrou = NUEVO TORINO

31; Margarita Plavan, 31; Vonrotz hermanos, 31 y 32; Emilio Robert, 31 y 32; María A. de Geymonat, 31 y 32; Samuel A. Malán, 32; Juan D. Bertinat Gilles, 32; Juan S. Caffarel, 32; Esteban Ricca (hijo), 32; Elisa S. de Davyt, 32; Emilio Maurin, 32; Rodolfo Wirth, 32; Juan M. Tourn, 32; Felisberto Plavan, 32; David Davyt, 32; Luis Malán Gonnet, 32; Ana B. de Negrin, 32; Juan D. Malán, 32; Engelberto Ettlin, 32; Carlos A. Malán, 32; Alejo Peyronel, 32; Bartolomé Armand Ugon, 32; Alejo Armand Ugon, 32; Ernesto Geymonat Artús, 32; Emilio Gilles, 32; Luis Jourdan, 32; Teófilo Armand Ugon, 32; Enrique Roland, 32; Juan P. Malán (hijo), 32; Santiago Allío, 32; José Negrin, 32; Humberto Ricca, 32; Virginia B. de Jourdan, 32; Augusto Revel, 32; Miguel Morel, 32; Juan Berton, 32; Juan P. Oronoz, 32; Alicia R. de Armand Ugon, 32; José Gonnet y Ricca, 32; Esteban Bonnet, 32; Sucesión Gilles, 32; Daniel Talmón,

32; Enrique Germanet, 32; José B. Caffarel, 32; Judith R. de Bertón, 32; Esteban Bonjour R., 32; Tomás Peyrot, 32; Pablo Peyronel, 32; José A. Gonnet, 32; Eliseo Courdin, 32; Esteban Ricca, 32; Felipe A. Gardiol, 32; Emilio Roland, 32; Alejo Jourdan, 32; Federico Bertinat, 32; Adelina Gaydou, 32; Juan D. Geymonat B., 32; Alejandrina G. de Pons, 32; Juan P. Maurin, 32; Juan P. Pontet, 32; Enrique Plavan Fenouil, 32; Sucesión Juan Geymonat, 32; Emmanuel Galland, 32. Colonia Valdense: David Avondet, Cardona, 32; Otilia Berton, 32, Colonia; Enrique Tourn, 32, Artilleros; Santiago Bertalmío, 32, Piriápolis; David Courdin, 32, Tacnarembó; Esteban Armand Ugon, 32, R. A.; Santiago Peyronel, 29, 30 y 31; Esteban Richard, 31 y 32, Venado Tuerto; Victoria R. de Peyronel, 29, 30 y 31, Córdoba; Carolina T. de Chambón, 31 y 32, Colonia Valdense; Magdalena Bertinat de Allío, 32, Bizcocho.

DOCTORA MARIA ARMAND UGÓN

De regreso de Europa ha reabierto su
Consultorio
Enfermedades de señoras y niños

Calle Rio Branco, 1540

MONTEVIDEO

SE VENDEN 7 hectáreas, aproximadamente, de terreno, lindando con el pueblo Joaquín Suárez, Departamento Colonia, y a 500 metros de distancia de la Estación del Ferrocarril. Dirigirse a Francisco Rostagnol, en Tarariras.

ESPECIFICOS MIGUEZ

(MARCA REGISTRADA)

AUTORIZADOS POR LOS CONSEJOS DE HIGIENE DE MONTEVIDEO,
BUENOS AIRES Y RIO JANEIRO
PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO Y DIPLOMAS DE HONOR

**Infalible para la tos, catarros, bronquitis, asma, angina
laringitis, pulmones, neuralgias, tuberculosis,
fiebres, etc.**

**Depurativo para la sangre y cura del reuma, hígado,
cólicos, atrofia infantil, etc.**

PREPARACION DE PURO VEGETAL

PIDASE EN DROGUERIAS Y BOTICAS EN TODO EL PAIS

UNICA FABRICANTE Y PROPIETARIA:

MARIA A. MIGUEZ DE CAVALLERO

(SUCESORA DEL DOCTOR JOSE MIGUEZ)

Martín García, 1686 — Teléf.: La Uruguaya 1297 (Aguada) — Montevideo

PROBARLOS ES CURARSE

**Agentes en las siguientes localidades que siempre están surtidos de estas
grandes especialidades**

ESPECIFICOS MIGUEZ

Señor DOROTEO BENTANCUR. Rosario

Señor JUAN DANIEL MALAN. Colonia.
Valdense.

Señor DAVID MALAN. Estación Tara-
riras.

Señor JUAN DANIEL M. SALOMON.
Colonia Miguelete.

Señor CARLOS MEINECKES. Colonia
Suiza.

Señor ANTONIO LOPEZ (hijo). Colonia

Señor MARIANO GARCIA. Carmelo.

Señor LUCIANO S. ÁGUIRRE. Mercedes.

Señor VICTOR FRANCHI. Nueva Pal-
mira.

Señor JULIO CESAR MAGARIÑOS.
Puerto del Sauce.

Empresa de Pompas Fúnebres
de **NAVILIAT HNOS**

SUCURSALES:

En Colonia Valdense:

David Garrou.—Nuevo Torino.

En Rosario:

Carpintería Francisco Errecart.

Calle General Artigas núm. 388.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Doctor IVAN SIMKO

(CHECOESLOVACO)

Ofrece sus servicios profesionales para idiomas Francés y Alemán; Literatura, Historia Universal y Geografía

DIRIGIRSE:

Asociación C. de Jóvenes

BUENOS AIRES

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo. e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Cuareim, 1928

MONTEVIDEO

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

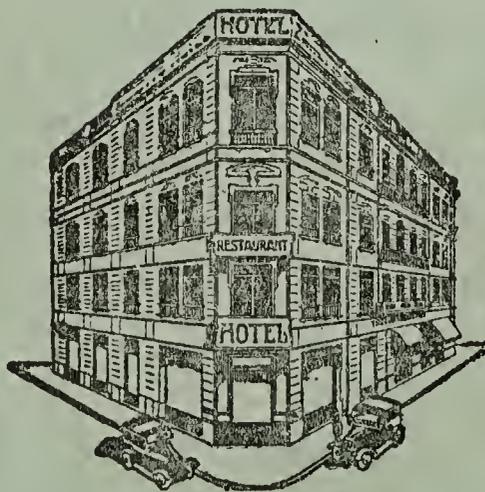
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los jueves

HOTEL AMERICA

de **JOSE PAIUZZA**

“Rendez-vous” de Valdenses



EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — **BUENOS AIRES**

Unión Telef. B. Orden 6671

PARA SEMILLAS

Los que deseen obtener buenas semillas, descendientes del pedígree de “La Estanzuela” dirigirse a

ENRIQUE PERRACHON e hijo

ESTANZUELA

Dr. CESAR O. ARGUELLO

MEDICO - CIRUJANO - PARTERO

SANTA CATALINA (Dpto. Soriano)

HOTEL AMERICA

DE

JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

Dr. VICTOR ARMAND-UGON

CIRUGÍA EXCLUSIVAMENTE

Soriano, 1196 esq. Cuareim -- MONTEVIDEO

Dr. HORACIO CARNELLI

Médico Cirujano Partero

Enfermedades *nerviosas y mentales.*

OMBÚES DE LAVALLE

PARA
COMER BIEN **AL "FELIX"**
RESTAURANT de F. AVONDET
Carlos Pellegrini, 44 — BUENOS AIRES

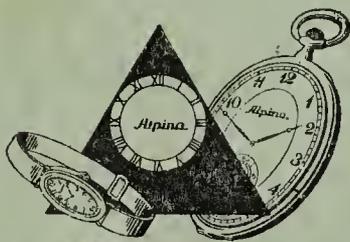
JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su Consultorio en LA PAZ (C. P.)

Relojería, Joyería y Bazar "LA SUIZA"

de ENRIQUE FELLER



Alpina

Rosario Oriental — Depart. Colonia

Importación directa de los relojes "ALPINA", que reunen.
fabricación especial de las máquinas, de cualquier tipo que sean;
cajas sólidas en oro, plata, enchapados o níquel, garantía, a la vez,
de marcha exacta y de larga duración.

Hay otras marcas buenas, pero no superadas.

*Importación de joyería buena, relojes de pared, despertadores, de lo mejor que conozco
en mi larga experiencia*

Siempre taller especial para composturas
de relojes, alhajas y lentes

Precios más bajos que en la misma Capital

EMILIO E. ANDREÓN

Médico Cirujano

Jefe de Clínica quirúrgica del Hospital Maciel

—♦♦—

Colonia, 1193

MONTEVIDEO

Dr. ORESTES BOUNOUS

Médico Cirujano

Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica

ROSARIO - Dpto. de Colonia

Casa Fridolin Wirth FERRETERIA, LIBRERIA,
BAZAR Y ALMACEN

PINTURAS DE TODAS CLASES
ARADOS, ARSÉNICO SILESIA, VIDRIOS ETC., ETC.

CONSULTE PRECIOS QUE LE CONVENDRAN

COLONIA SUIZA

